

ՄԵԶՄԱԻՄ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ՄԵՊԱՐ

مجموعه اخبار

بک اوعلی تقسیم جاده سی ٦٥

10 rubel

10 rubel

Հաղթանակ մի թէպիտ խոստում իշխն Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ աւարտած ոլոնա — իտարի խանդավաղ Պէյոզլունտա ձ. ստուի բ. պիտա 65

ԱՍԻՍԻԱՆԵ 2 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

ԱՊՈՆԵՍԱՆ ԵԱՐԹԱՐԸ

Մէնէլիկի Տէրիսատէթ իշին	70 դրուշ
Ալթը պալը	35
Իւլ պալը	20

Թաղաւա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթ իւլէ 100

Մէնէլիկ ապօնման եազըլը պէտէլիկի պիր տէֆատա վիրէնլէրին, — արգու իթտիք-լէրի հալտէ, — մաղապա, տիւքքեան վէ սա-լիւրէ կիպի իլանլարը, մուսթասար սուրէթտէ 30 տէֆա պիլա իւճրէթ զաղէթամըզտա տէրճ ոլունաճազ տըր :

ԱՄՈՒՍՆԱԿԱՆ ԲԱՐՔԵՐ

Ա.

Բարոյազէտ-իմաստասիրին համար Հայոց ամուսնական բարքերն առատ նիւթ կը մա-տարարեն, — Մերիններուն արտաքին կեն-ցաղավարութեան ներքեւ կան գճուճ բար-քեր, որոնց ուսումնասիրութիւնը թէեւ մէկ կողմէն հետաքրքրական են, բայց միւս կողմէն ա՛յ իրականութեան ցուրտ ու մերկ պատկերը մատնանիշ կ'ընեն :

Խորհրդածութիւններէն կամ եզրակացու-թիւն մ'ընելէ յառաջ, հոս պիտի պատմեմ էրիկ կնկան ճշմարիտ պատմութիւն մը :

— Կիսկատար կրթութիւն առած երիտա-սարդ մը տարինէր անցնելէն վերջ իւր կնիկը կը վռնտէ տունէն. ինչո՞ւ. վասն զի իւր կու-ղակցին մէկ սիրական թուղթը բռնեւ է եղբոր : Ամէն շրջանակներու մէջ այս գայթակղութիւ-նը զայրոյթ կը պատճառէ և ամէն ոք իրա-ւունք կուտայ էրկան : Խնդրին միակողմանի պատկերն է այս. պրպտենք պատճառները : — էրկան նկարագիրը ցասկոտ, նեղսիրտ է և միանգամայն աչքը դուրս : Կնիկը թէեւ գե-ղեցիկ ու երիտասարդ, բայց հեղ ու ներդա-միտ է. նշանուած էր դեռ դպրոց գացած ու կարճ շրջալըքստ կրած ժամանակ. աշխարհ-քը չէր ճանչնար և գաղափար իսկ չունէր թէ ի՞նչ է ամուսնութիւնը : Կ'առնէ այդ երիտա-սարդը, որովհետեւ ազապապան այնպէս պատշաճ է տեսեր : — Ամուսնական անկողին մէջ կը կուահէ իւր էրկան ինչպիսի գաղիւր վատ և հրէշ մէկն ըլլալը. անոր տուած դրամական օծիտը մէկ տարուան մէջ կը վատնէ. նախանձ-կոտ կնիկը տան մէջ կը բանտարկէ : Իրենց ա-մուսնութենէ երկու տարի վերջ կը հիւանդնա-

իր էրկան տարաժողիկ հիւանդութենէ բռնու-լով ծեծ ալ կուտէ. օր մը դրացի տան այցելու-թեան կերթայ իւր երկու ճղճիմ մանուկներուն հետ և տալով՝ հրամանով : Էրիկը վրայ կը հասնի. ամէնուն առջեւ խայտարակարար կը ծեծէ գինքն :

Վերջապէս կոշտութիւնը, ցածութիւնը և կնիկը բանի մը տեղ չընելէն այն աստիճան յառաջ կը տանի որ, կնիկն ալ ևս չհամբերելով ամուսնական անկողինն սրբութիւնն ոտքի տակ կ'առնէ և կը սկսի ասոր ու անոր հետ ժամա-նակ անցընել : Խեղճ կնիկ. աս տեսակ գոր-ծերու մէջ ալ իւր բնածին պարկեշտութիւնը, վեհերոտ բնաւորութիւնը հրապարակ կը հա-նէ. սուրբ և խեղճական սիրով կ'ուզէ սիրել օտարը. բայց երբ կը զգայ իրեն մէջ բնու-թեան ճայնն ու պահանջումները կը շուարի. միայնութեան ու գրքերու մէջ այսպիսի խլո-տումներուն մեկնութիւն մը գտնելու կը ջանայ : Անձնատուր չ'ըլլալով հանդերձ ուրիշին բաղ-ձանքներուն կուզէ որ դիմացինը յարգէ իւր կա-նացի իրաւունքներն ու պատիւը. երբ ասոր անկարելի ըլլալը կը տեսնէ կ'երթայ և կը գտնէ իւր տան նրէցը :

Տէրտէրէն բարեխօսութիւնը կը խընդ-րէ. կը պատմէ անոր իւր վիշտերը, ամուսնա-կան անկողինն և իրեն սրտին ծածուկ գաղտ-նիքները և եր պահանջէ որ պնքն էրկան հետ հաշտեցընէ : Էրիկը ցուրտ ընդունելու-թիւն կընէ Տէրտէրին, որուն միամտութենէն օգտուելով բերնէն կ'առնէ իրեն կնոջ սիրա-կան մ'ունենալը :

Ասոր վրայ կնկան վրայ յարձակելով և ջլթիկ ու հոս ըսելու անկարելի անուններով զանի լաւ մ'անաստելէ ու ծեծելէ վերջ կը-նիկը անգթաբար կը բաժնէ գաւլընրէ և տնէն դուրս կը վռնտէ : Հիւսիս ի՞նչ կրնայ ը-նել ա՛յն կնիկը. բարոյապէս և նիւթապէս ինկած ուզէ չ'ուզէ պիտի բռնէ ան ճանբան, զոր ընկերութիւնն կը դատապարտէ և կ'ար-համարէ. ադ կնկան ստորնալուն պատճառն ո՞վ է :

ԴԻՏՈՂ

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ. — Չըգան բնչչնպիհ կիւնիւ Շէֆիլտտէ բէշիտէ գըլընան պիր զիեաֆէթ տէ, տիւք Տըվընայր պիր Նութգ իրատ իտէրէք, մէյտանտա խարիճի խայլի-

մու հիւսմ մէսէլէլէր պուլունտուղու սըրատա, հիւքիւմէթին, բարլամէնթօտա գուզվէթի պիր էքսէրիեթի օլմասը բէք Փայտէլի ի-տուկիին, վէ միւլէթնէ բէք պիւեիւք մէն. Փաաթլար շու արալըք ճալիպը նաղարը տիգզաթ պուլունտուղունտան, քեաֆէթի ֆըրգալարըն պիրիկէ տալէթ իտիլմէսի լա-զըմ կէլտիկինի պէեան իյլէմիլ տիր :

Թայմս զազէթասը խարիճի բօլիթիգեաա ախտ մէսէլէլէրտէն պահպա տիեօր քի, «Ին-կիլթէրրա՝ գաթի վէ պէրրան պիր բօլիթի-գեաա սալիք օլմալը տըր : Ինկիլթէրրա, տէնիգտէ ըրւճհանիեթի հաիգ պուլունմա-լը տըր : Ինկիլթէրրանըն մէնաֆիլի հաեա-թիեթսի՝ քէնտիինի գուզվէթի պահիւրէսինէ պալը օլան մէսէլէլէրէ մէրպուեթ տուր : Հալպուեթ գարա տէվէթլէրիննէ մուճիպի էնտիլէ օլան էվրօթա մէսէլէլէրինէ Ինկիլ-թէրրա բէք ազ պէադատար տըր, եա-խօտ հիշ պէադատար տէյիլ տիր : Թայմս՝ պու միւթալէասընը տահա զիեատտէ աչըք սուրէթտէ իյզահ իտէրէք, Ինկիլթէրրանըն տէնիգճէ գուզվէթին արթըրմադ իճապիթ-տիկինի անլաթընօր, վէ պէնտիինէ շու սու-րէթլէ նէթիճէ վէրիեօր : «Թէտալիքեաթը հարպիեթ իշին գարատա վուգուա կէլէն ըգապէթլէրին պիգէ շուսուլի եօգ տուր. անճագ տէնիգտէ պիլիմէլ ըգապէթ իտիլմէ սինէ, եախօտ տէնիգճէ գուզվէթի իմիլլէլէլ ը-գապէթ ֆիլքը վէ նիեթթինտէ պուլունտուլմա-սընա միւսասատէ իտէմէիլ, էվէր պիր կէնա խէթատա պուլունմաճա իշին աչըքտան աչը զա սէյլէրսէք, պիլիմէլ միւսապի կէլմէք թէճրիւպէսինտէ պուլունան տէվէթլէրի, քէնտիլէրի իշին, պիր խայլի կէրի գալմադ-տան զայրի պիր շէյէ եարամեաճաճա օլան պիր ըգապէթ տէն էր եա կէճ կ'րի տուր-տուրմաեա մէճպուր իթմէլիեիգ :»

ՉԻՆ. — Չին մէմալիքինտէ իգամէթ իտէն Ամէրիգալը միսիօնարլարըն՝ իճապը թագտի-րինտէ, Փազաթ Բուսիա տէվէթի թէպաա-սը միեանընտա նէշրի տին իթմէմէք շար-թըյլա, Բուսիաեա իլթիճա իթմէլէրինէ՝ տէվէթի միւշարիլլի հանըն տալիլիլէ վէ խա-րիճիեթ նաղըրլարը թարաֆընտան միւսասա-տէ օլունմուշ տուր :

ԻԹԱԼԻԱ ՎԷ ԲՕՐԹԻԿԷՉ. — Բօրթիկէզ գը-րալընընթմաեք զիեարէթ իթմէմէսինտէն տօ-

լանել մեղքերը իբր տէ՛վէ՛թ արասընտա զու-
հուր իտէն հատիսէ հէնուզ խիթամպուլմա-
մը՝ տըրո իթալիա Մէպուսան մէճիսինտէ ա-
զատան պիր գըսմը պու պապտէ հիւքիւմէթէ
պիր սիււալիւրաւ իտէճէթէր տիրո Բորթիկէզ
գրալընըն վալիտէսի գրալիցա Մարիա Բիա՝
գարընտալը գրալ Ումպէրթօնա պիր մէք-
թուպ հաղարագ , պու հատիսէնին թէսվիեէ-
սի խուսուսընտա արգու վէ իւմիտ կէօս-
թէրմիշ տիր :

Լօրտ Սալիզպրինին նութգու զանէթ
սուհլքէրվէրանէ օլտուղունու Բարիսին էք-
սէր զաղէթալարը եաղընտալար :

Թայմա , Տէյլի Նիուզ վէ Սթանտարտ զա-
ղէթալարը՝ Լօրտ Սալիզպրինին նութգու-
տան պահալա , սուհլու սալահըն մուհաֆա-
զալը հաղգընտա տէ՛վէ՛թ լէրնէ մէճուտ օ-
լան իթթիֆադտան տօլանը պէեանը մէճու-
նիեէթ իթմիշլէր տիր : Սթանտարտ՝ միւշա-
րիլէյհին , էքքեարը ումուսիէնէ իթմիւնա-
պալա օլան մուհիմմ սէօղլէրինի գիքը իլլէ-
միշ տիր :

Բրէնա Ֆէրտինանտ՝ կէչէն կիւն Սօֆիա-
տա պիր հէյեէթի մէպուսէեի գապուլ իլէ ,
մախուսուու ըրէնա Պօրիսի օրթօտօգս մէզ-
հէպլինէ վաթթիւզ իթտիւրէնէկինի պէեան
իթմիշ տիր :

ԹԵԼԷԿՐԱՖԻՑԷ

Պէրլին 12 նոյ . - Ալմանիա տէ՛վէ՛թ պան
գասընըն խառէ մէճիսի՝ ըսգօնթօ ֆիեա-
թընը եիւզտէ Յտէն 4է չըգարմըլ տըր :

Բարիս 11 նոյ . - Վիլար Բարիսին 1876
խաթիգրապընըն բիանգօսուստա 49,024 նու-
մէրօ 100,000 ֆրանգ գազանմըլ տըր :

Կրան տիւզ Վլատիմիր՝ Բարիստէն Բօց-
տամա կիտիեօր : Օրատա իքի կիւն իմքէրա-
թօր իլէ գալաճագ տըր :

Հարպիէ նազըրը Մ . Գալէնեադ՝ Մա-
տակասգարտան ալտէթ իտէն ասաքիրին
մուվասըլէթինտէ հաղըր պուլունմագ իւզ-
րէ , Տր , Տիւթարտէն Պօմէց իլէ Բօր Վանթ-
րա կիթմիշ տիր : Ասքէրին նազլիեաթը վէ
եօլնուլուղու նէ սուրէթլէ ինրա իտիլտիկի-
նի պիզագթ թահգըզ իլլէեէնէ տիր :

Լօնտրա 11 նոյ . - Բօրթիկէզ գրալը՝
Պէլմօրէլ սէրանընտա գրալիցաեը զիեարէթ
իթմիշ , վէ միւշարիլէյհա թարաֆընտան
քէնտիեէ Տիզ պաղընըն պիւեիւք նիշանը
իթա օլունմուշ տուր :

Բարիս 12 նոյ . - Մէճիլիսի վիւքէլատա
պահրիեէ նազըրը Մ . Լօգրուա՝ Ագտէնիզ
տօնանմասընըն Տէվասթասիօն , Շարնէր վէ
Ֆօգօն նամ գրուաղէթօրլէրլլէ Լինուտ նամ
ալիզօտան միւրէքէպ պիր գըթա ֆիլօսընըն ,
ամիրալ Մէկրէնին թահթը գօմանտասընտա
օլարագ , էօլլէեին Բիրէեէ միւթէվէճնիհէն
հարէքէթ իթտիկինի պէեան իլլէմիշ տիր :

Էվլէլէի գապիւնէտէ մէարիֆ վէ մէզա-
հիպ նազըրը օլտն Մ . Բուանգարէ , 213 ըէյ
իլէ Մէճիլիսի մէպուսան ըիեաեթի սանլիի-

կինէ ինթիլապ օլունմուշ տուր : Բատիգալ-
լար պու պապտէ գուրա վէրմէմիշլէր տիր :

Բիեացանըն աշվալի տիւնքի կիւն տիւ-
զէլտիկինի զաղէթալար պէեան իտիեօրլար :
Ջաննը ումուսիեէ կէօրէ , պանգալարըն տի-
րէքթօրլարը , պուհրանը մալինին (գրիզ) տէ-
ֆինէ մախսուս թէտապիր հաղգընտա պու
կիւն արալարընտա թէմալիլէ իթթիֆադ
իտէճէք տիրլէր , վէ աշվալտէ պու աղչամ
քէսպի ինթիլամ իլլէեէնէ տիր :

Բէթրէսպուրկ 12 նոյ . - Բուսիա թէլէ-
կրաֆ շիրքէթի միւտիրի՝ միւշալիլի տէվ-
լէթ Մ . Բօսնեադ իսթիֆա իթմիշ տիր :

Վիլէնա 12 . - Բարիստէն Նուվէլ Բրէս
Լիպր զաղէթասընա եաղըլտըղընա կէօրէ :
պանգ Օթթօմանըն իտարէ մէճիլիսի ազա-
սընտան Մ . Մալէ Բարիստէն հարէքէթ իթ-
մէմիշ տիր :

Լօնտրա 12 նոյ . - Ուր Լաշէլ՝ ինկիլթէր-
րանըն Պէրլին սէֆարէթինէ թայեին օլուն-
մուշ տուր :

Բարիս 12 նոյ . - Գալվադօս մէպուսը Մ .
Տըլաֆօս՝ աշվալը խարիհիէ հաղգընտա պիր
սիւալ իրատ իտէճէք , վէ պու վէսիլէ իլէ
Մ . Պէրթլօ՝ խարիհիէ նազըրը սըֆաթըլա
իլք տէֆա ճէվապ իթա իլլէեէնէ տիր :

Բիլիսի վիւքէլա Մ . Պուրթուա՝ պու կիւն
Ֆրանսանըն Լօնտրա սէֆիրի Մ . տը Գուր-
սէլի գապուլ իթաի :

Վէնէտիկ 12 նոյ . - Էթնա , Վօլթուրիօ վէ
Վէնէրէ նամ զըրլուլար՝ Գըրմըզը տէնիզէ
վէ Հինտ Օգլիանսուստա կիթմէք իւզրէ հա-
րէքէթ իթմիշլէր տիր :

ԱԶԳԱՅԻՆ

Տիւն , Խառն Ժողով , Բաթրիգ Ամին , Իզ-
միրլեան Սրբազան հաղրէթլէրինին թահթը
ըիեաեթինտէ ինթիմա իթմիշ տիր :

Ս . Փրկիչ խաթախանէսինէ պիւեիւք պիր
գաբու եաթըլմագ իւզրէ , խայրխա՝ պիր գաթ
160 լիւրա իհտա իթմիշ , վէ գաբունու ինշա-
սընա պալանմըլ տըր :

Իւշ այտան պէրու շէհրիմիզտէն զայ-
պուպէթ իթմիշ օլան Տիլին Գայեանէ Մա-
տակեան պու քէրրէ ալտէթ իլլէմիշ տիր :

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պաղտատ վիւաեթինտէ Ճամիէ գազա-
սը գայմագամըլը՝ Շաթրա գայմագամը
սապըգ Ճուսաա էֆեէ :

Այտըն վիւաեթինտէ Էօտէմիշ գայմա-
գամըլը՝ Պանընտըր գայմագամը Ալի Րիզա
էֆեէ :

Պանընտըր գայմագամըլը՝ Բէօյճիկէզ
գայմագամը Արիֆ էֆեէ :

Բէօյճիկէզ գայմագամըլը՝ Թէքէտէլէն
գայմագամը Մուհարրէմ էֆեէ :

Մանասթըր վիւաեթինտէ Ալասօնիա
գայմագամըլը՝ Մէքթէպի Միլլէիսէն մէէ-
զուն Ահմէտ Ջիհնի էֆեէ :

Էտիրնէ վիւաեթինտէ Անէ Ապատ գայ-
մագամըլը՝ Մէքթէպի Միլլէիսէն մէէզուն
Անասթաշ էֆեէ թէֆիլիզ :

Մէքթէպի հարպիէ էնգաճը պաշըսը վէ
հըֆգիւլսըհէհի ումուսիէ միւֆէթթիլի մր-
րիլիվա Պօնկօվսքի բաշանըն մուսալինի մի-
րալայ Ֆրանշէսգօ պէյէ կիւմիւշ Լիեադաթ
միտալեասը իհտան պուլրուլմուշ տուր :

ՐԷՍՄԻ

Անատօլուի Շահանէնին պաղլ ճիհէթլէ-
րինտէ զուհուր իտէն ուշլո նուզուգլար-
տան տօլաեը թէլէ մինի աւալլ վէ սիւքիւ-
նէթ իշին իթթիլապ օլունտան թէտապիր
ճիւմէսինտէն օլմագ իւզրէ , պիր խայլի ա-
սաքիրի Շահանէ սիւահ ալթընա ալընմըլ ,
վէ վիւաեթը Շահանէ վալիլիլլէ գօման ,
տանլըզլարընա թէպլիլաթ վէ վէստեաի
լաղըմէ իյֆա օլունմուշ օլմաղլէ , սաեէի
թէվիլլէգաթվաեէի հաղրէթի խիւաֆէթրէ-
նահիտէ գարիպէն հէր թարաֆտա սիւքիւ-
նէթ վէ րահաթ հասըլ օլաճաղընտա իւպ-
հէ օլմատըղընտան , պէեանը քէյֆիլիթէ
իպթիտօր օլունտուր :

Անատօլու վիւաեթը Շահանէսինէ ին-
րասը մուգարրէր օլան խալահաթըն թաթ-
պիգաթընա նէզարէթ իթմէք իւզրէ թէլէ
օլունտան գօմիսիօն պու կիւնտէն իթլապ-
րէն իյֆաի վաղիֆէնէ պալաեաճագ տըր :

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Էվգաֆ նազըրը Չալիպ բաշա հաղրէթ-
լէրի նամիգաճըլը սէպլպիլլէ տիւնքի կիւն
մէճիլիսի վիւքէլատա հաղըր պուլունմամըլ
տըր :

— Ատանա ըէտիֆ ասքէրի գօմանտանը
Ֆէրիք էմին բաշահա 5000 զրուշ թէգաիւտ
մասալը թախսիս պուլրուլմուշ տուր :

— Թիճարէթ վէ Նաֆիա նազըրը Մահ-
մուտ Ճէլալէտտին բաշանըն գարարլարը
մուհրալինէ , նէզարէթին մէմուրլարը պուն-
տան պէյլլէ բազար կիւնլէրի տալի մա-
հէլլի մէմուրիեէթլէրինէ տէվամ իտէճէք-
լէր տիր :

— Գարատան վէ տէնիզտէն Տէրիսաա-
տէթէ կէլէն քիմալէրին եօլ թէգթիլէրի-
նի սուրէթի միւշասիլիտէ թէտալիլ իթմէք-
լիկէ մախսուս թէտապիրէ տալի պիր գա-
նուն լաիհասը Տախիլիեէ նէզարէթինէ
տէրտէսթի միւշաքէրէ տիր :

— Սըր Էտիկար Վիւնսընթըն զէվճէսի՝ տիւն
Սիւրաթ գաթարըլա շէհրիմիզէ կէլմիշ տիր
Միւմաիլէյհա՝ Բիւշիւք-չէքմէճէտէ զէվճի
իլէ պանգա թէրմէմանը Բանճիրի պէյ թա-
րաֆընտան խաթիգալ օլունմուշ , վէ Սիր-
քէճի ըսթասիօնընտա միւմաիլէյհիւմաեը
պանգանըն , Բէթինին վէ թէնպէթի Բէթի-
սինին պիւեիւք մէմուրլարըլա Պէյօղլու
միւթէպլրանը էհալիսի գարըլմամըլար տըր :

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒԶԼԱՐ

Մէրգում ուղղուն պայու, էսմէր րէնկի, եազընըքը, վէ շիւպհէլի Փազաթ լաթիֆ շէհրէլի պիր առէմ օլուպ, պիր կիւն Ժիւ-լիէթի Պէլգուր բիւցասընտա մուզիգա չա-լընըքէն կէօրիւպ, արգասընտան կիթմիշ, հազընտա մալիւմաթ ալմըշ, վէ մահա-ալը կէօրմէք իշին, Սէլէսթ իլէ պիրիքտէ կիթմէքտէ օլտուղու հէր եհրէ, մէսէլա քիլիսէկէ, էյլէնէ մահէլլէրինէ վէ սայիրէ-եհ կիթմիշ, վէ նիհաեթէք քէնտիեթ թագ-տիմէ մուվաֆֆաք օլմուշ իտի:

Կէնէ գըզ՝ չօգտան պէրի մէրգում տէ-լիգանընըն թալի ու հարէքէթլէրինի հիսս իթմիշ օլուպ, քէնտի տէ օնա, հէմտէ կէնէ-լիկինին պիւթիւն ալթէլի մուհապպէթիւնի հասր իյլէմիշ իտի, Շու գատար քի Սէլէսթ պու հայի սէգմէմիշ օլտուղունտան, Բիշա-րըն թէքիթի վազը օլտուղունտա, գա-թիէն րէտտ ճէվապը վէրտի: Անճագ մէր-գում տէլիգանը, մէքըլըր ճէվապտան միւ-թէէսսիր օլարագ, թէքիթիւնտէ իսրար իթ-մէսինտէ, Սէլէսթ:

— Մօսիէ, սիգտէն խօշլանմաեօրում, տիկէր պիր սէպէպիմ եօգ աուր... Էվլէթ, սիգտէն խօշլանմաեօրում... Կէօզլէրինիգին արասընտա պիր չըզըք վար տըր քի, էյլիլի-կէ ալէամէթ տէյիլ տիր, Լաթիֆ կէօրիւ-նիւեօրսուռնուզ, լաքին հատիտմիգա օլտու-ղունուգա էմինիմ, տէտի:

Բիշար - (կիւլէրէք) Լաքին մատմու-ալէլ, սիգի թէէմին իտէրիմ քի պէն տալա քիմս իլէ աէօեիւլիւպ վուրուլմալընըմտըր:

— Լաթիֆէ իթմէօրում, Պիր վազըթ-տան պէրի սիգէ խայլի տէֆա թէստալիք իթտիմ, վէ Ժիւլիէթէ կէօգ տիքմիշ օլտու-ղունուգա տա շիւպհէլ իթմէօրտում, Բասթ կէլա հազընըլտա կէօրիւլլէտիւկիւնիւ իշիթտիմ, զալիպա սիգ իգալալէրէսթ վէ գոււմարպազ իմիշսինիգ:

Բիշար - (բրօթէսթօ իտէրէք) Մատ-մուազէլ...

— Պօրսա գումարճըլարընտան իմիշսինիգ-սէրվէթ ու իգալա հազընտա պիւեիւք պիւեիւք թասալվուրըլարընըք վար իմիշ, վէ պուռնու տա քիմստէն կիգլէմէօր իմիշսինիգ:

— Լաքին պուռնուն ֆէնալըք նէրէտէ տիր:

— Վագաա պուռնտա պիր ֆէնալըք եօգ տուր, Փազաթ սիգին օն բարանըք պիլէ եօգ իմիշ... պուռնու սէյլէեօրլար, վէ զանն իտէրիմ քի սարիլէրին սէյլէտիլէրինի թէքուր իթմէքլիք՝ պիր գապահաթ տէյիլ տիր: Սէյլէնիլէն տօղրու տէյիլմի տիր:

Սէլէսթ՝ տիգլէրինի գազուշտուրուպ պիր սիկարա եազտը: Բիշար՝ մէյեռնէն մէր-գումմէի տիլէեօրտու: Պիր արա կէօզլէրի արասընտաքի չըզըք՝ կէօզէ չարբաճագ պիր հալ քէսպ իթտի իսէ տէ, քէնտիսի եինէ հիւմու լէթաֆէթլէ:

(Տէվաթի)

— Ինկիլիզ էլիսի Սըր Ֆիլիբ Գըրրինին եազընտա Տէրիստալթէ ալաթի իտէնէկի՝ վիւրուտ իտէն պիր թէլէկրաֆտան տնալըլ-մըշ տըր:

— Ֆրանսըք թիւարթ օտասընըն չը-գարմագտա օլտուղու զազէթատա, էնգարէ տէսիր եօրու խաթթընըն թէէսսիսի իւզէ-րինէ, Անաուօլու վիլտէթլէրինին էգօնօմիճէ վազընէթի թէպտիլ օլմուշ օլտուղու, չէյ-լէթի պուռնտան էվլէլ Անաուօլունու պազը շէհրիլէրի՝ քէնտիլէրինէ լազըմ օլանը Սա-սօնտան կէթիթմէքտէ, եալուտ մալլէրինի օ-կիմանտան նագլ իթտիլմէքտէ օլտուղուարը հալտէ, շիմտի էնգարէեհ միւրանաաթ իթ-մէքտէ օլմալտըլյա, օրասը տալիլի վիւա-եհթլէրին պաշլընա պազարը օլմուշ օլտու-ղու պէեան զըլընմըշ տըր:

— Տէվլէթին ումուլի պիւտնէսինին թանգիմի կէնէքմէմէք իշին, չէր տալիք վէ վիւաեթիւն քէնտիեթ տիր պիւտնէսինի պիր ալն էվլէլ իրալ իյլէմէսի՝ Մալիէ նազըրը Սապիր պէյ հազընթլէրի թարաֆընտան ի-ճապ իտէնէկէ իշար պուրսուլմուշ տուր:

— Նաաքէյտէ Նալընը օղու իսկէլսին-տէ պիր թէլէկրաֆ մէրքէգի քիւշատ օլու-նաճագ տըր:

ՀԱՐԻԳ ՍԻՐԳԱԹ ԺԻՆՍԵԱԹ ՎԷ ՍԱԻՐԷ

Ամասիա տալիլինտէ կիւմիւշ Հաճի քէյլիւ Ղուկաս օղու Յովհաննէս վէ Տա-րէնտէլի օղու Գեորգ նամ շախար, հոկտ. 4տէ Գեօրիւքէյ գարիեթսինտէն տէօնէր-լէրքէն, Մարսըվան ճատտէսինտէ Գէշիւ Բուհարը նամ մահէլլտէ 3 քիշի, սոյմագ ի-շին իւզէրլէրինէ հիւճում իթմիշ, վէ հէր իքիսինի տէ սօլ գօլընտան ճէրլէ թէագի-պաթա տէվամ օլունուպ, մէրգումարտան իքիսինին տէրտէսթ իտիլտիկի, վէ տիկէրի-նին արանմագտա օլտուղու թ. Հազընագթ տա օգունմուշ տուր:

— Իգմիրտէն եազըլտըզընա կէօրէ, իւշ նէ-ֆէր միւսէլլահ էլիսաս Ալաշէհրէ կիթմէքտէ պուլունտն իւշ նէֆէր թիւճճար իւզէրինէ հիւճումէ, 200 մէճիտիեթլէրինի ալմըլար, վէ իշլէրինտէն պիրինի եարալամըլար տըր: Տէմիր եօրու իւզէրինտէ չալընագտա օլան իքի նէֆէր իթալիալը տալի սօեուլմուշար տըր: Մէքըլըր էլգընտան տէրտէսթի իշին հիւքիւմէթի մահէլլիեթ թարաֆընտան ա-սաքիլի լազըմէ կէօնտէրիլմիշ տիր:

— Մուրատ նամ շախար թէլէֆ իթմիշ օ-լան կիրալիս իսմինտէ պիր քիմսէ՝ էվլէլէթի կիւն Մահէթմիշ Ժինսեթտէ զըեապէն մու-հաքէմէ օլունարագ, 15 սէնէ քիւրէք ճէ-զասընա մահէլիմ օլմուշ տուր:

— Էվլէլէթի կիւն Գալաթտա վուգու պուլան հարիգտէ օթէլ միւսթէճիլիլին բէ-տէրի Մ. Պէլլէ իլէ մէքըլըր օթէլտէ մու-գիմ թէրգի 70 եալարընտա Սալամօն նամ շախար եանմըշ տըր: Միւհթէրէք օլան օ-թէլ 500 լիրա, վէ հազըր էլպիսէճի Ա-

րիսթիտինին մաղազասը 200 լիրա Անգէա-թիգ պուլմալիտսընա, վէ քէզա հազըր էլ-պիսէճի Մ. Ֆօգսուն մալլէրի 500 լիրա եա-նիւր Տայշէ գումալիտսընա սիկուրթալը օլուպ, եալընըք Մ. Ֆօգսուն մալլէրի գուր-թուլմուշ տուր: Հարիգին սէպէպի պուհու-րի գատալ օլտուղու զանն օլունուեօր:

— Ֆրանսաա պիր էլգընա Փրիգասը պիր գաշ կիւն էվլէլ Տիմիթի իսմինտէ պիր Ուլահ թաճիլինի թուլուպ տաղազալ-տըրմըլար տըր: Հիւքիւմէթի մահէլլիեթ վուգուաթտան խապէրտար օլմասը իւզէրի-նէ, Մանասթըր Ժանտարմա մէմուրը՝ պիր միգտար Ժանտարմա վէ ասաքիլ իլէ տաղա կիթմիշ, վէ պիր միւտտէթ վահի թէհարի-եաթտան սօնրա էլգընեաթ թէսալիլի ի-տէրէք, վուգու պուլան չէտիտ պիր միւ-տարէպէտէ էլգընեաթ պիր թէլէֆ օլմուշ վէ տիկէրլէրի տէ, թուլմուշ օլտուղուարը Տիմիթի իլէ Վանա իսմինտէ տիկիւր պիրի-նի սալը վէրէրէք Փիրար իյլէմիշտէ տիր: Տէպրէ եազընընտա հայտուտուգ իթմէքտէ օլան Ալաման նամ հայտուտըն թուլմուշ օլտուղու Սթէֆան նամ քիմսէ տէ գապը-թա մարիֆէթիլլէ գուրթուլմուշ տուր:

— Քիւշիւք Պօղազտան եազընլարընտա հայտուտուգ իթմէքտէ օլան Ջէնիլ Ավգա-իսմինտէ պիր հայտուտ տա, թուլմուշ պու-լունտուղու Թրաօք նամ քէյլիւեիւ սալը վէրմէք մէճպուր օլմուշ տուր:

— Գալաթք ճիվարընտա տալի Տարընալը իքի թիւճճար պիր էլգընա Փրիգասընա թէ-սատիլիլէ, պիւշարլէր քէնտիլէրինի միւ-տաֆաա իթմէք գալիլիլիտէ օլտուղուարը սըրտաթ թէլէֆ օլմուշար տըր: Նալարը եօրտա պուլունմուշ տուր:

— Արօս Նիգ օլաս իսմինտէ պիր Օսմանը կէմիսի Գարա-աղաւտան Տէտէ-աղաճա կէ-լիւքէն, Մարեհարլար եազընընտա պաթ-մըշ, վէ իթիսիլլէ պիր թայֆէսի պօղուլ-մուշար տըր:

Ս Ա Ր Ր Ա Ֆ Ի Ե Է

Գալաթա պօրսասընտա հալէա մուալ-լաթ կէօրիւլմէեօր:

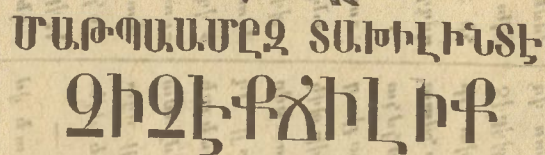
Բարիս պօրսասընտա սալը կիւնիւ Ֆրան-սանըն եիւզտէ 3 ֆաիլիէսհմը 99.92տէն 100.10ա չըգմըշ, վէ էվրօքանըն տիկէր ֆօնտուլարը տա թուլմուշ տուր:

Օսմանը Դ. սէրիսի 40 սանթիմ թէնգիլ իլէ 20.20տէն 19.75է, Տէմիր եօրու 93.75է վէ Բէթի տէ 370է տիւշմիւշ, վէ Օսմ. պան-գասը 7.50 Փր. իւսթէ գօեարագ 565տէ գաբանմըշ տըր:

Լօնտրատա ինկիլիզ գօնսօլիտէսի 106.12 վէ օսմ. Դ. սէրիսի 20, վէ օսմ. պանգասը 73.75 տիր:

Եիւզ պին լիրալըք 1, 2 վէ 5 դոլարըք սիքէէ տարպը խուսուսընա իրատէի սէնիէ շէրէֆսատըր պուրսուլմուշ տուր:

Տիւն սապահ թրիէսթէտէն Օսմանը պանգասըն 150,000 ինկ. լիրասը կէլմիշ, վէ Օսմանը լիրասընա թահիլ օլունմագ իւզըրէ Զարպանէեհ կէօնտէրիլմիշ տիր:

[illegible]

ԿԻԶԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸՔԼԱՐ

Քեօթրիւմիւիք մութլազա սուրէթտէ չիֆաբէգիր օլուրլար : Մա-
հաթր մախոուսէնին իթասընտան վէ ճէվապ իշին բօթա բու-
ու կէօնտէրլ մէսինտէն սօնրա , մէքթուպ իշլ սուրէթի թէտապի
պիլտիրիլի :

Աթիտէքի ատրէսէ միւրաճաաթ օլունա .

OFFICE SANITAS
57, Boulevard de Strasbourg
PARIS

(CLE DONIEN)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՄԻԿԱԻՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմաւեհսի 4,741,549

)(Իհթ Իեաթ ագ, Էսի 452,739, Լ, 0

Տերիւսաւոյն Վերջին

Իտալիայի Մեծագործ

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտալիայի, իսթամբուլի, Համբուրգի, Զապոլյեի, Գոթալան-օպիդի
խանութա տրոյ :

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՈՒՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՏՈՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՑ ՍԹԱՍԷՕՆԸՆՏԱ Ն⁰ 27.

Լա Պէլժարտորները նամէլէպիսէ մաղաղասընը՝ ախորէն գըը մէվսիմինէ մախսուս օյարազ էվրօբատան սօն մօտա օյմազ իւզրէ պիլխասսա կէթիրմիշ օլ-տուղու էլպիսէլէր, զաեէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիեաթ ճա տախի նիսպէթէն բէք էհվէն օտուղունտան, էհալիի քիրամըն հէր հալտէ մէմ-նուն գալաճազարը շիւպէնիզ իտուկի՝ մէզքիւր Քաղաղանըն 30 սէնէտէն պէրի, շէհրիմիզտէ գազառաղըը էմնիյէէթ վէ ռազպէթի ումումիէ իլէ միւսպէթ ախր։ Պու մաղաղատա պիրիքնէ ճննտէն շուլպատըր տախի պուլունուպ, էհվէն ֆիեաթլէ էօյլէ իւզքիիէ սիբարըշ աախի գապուլ իտէր։

Լա Պէլ ժարտինիէր մաղաղապընըն էլ պիտէ լէրի իւզէրինտէ

ՏԻԵԱԹ ՄԱԳԻԹՈՒ

ՕՂՏՈՒԴՈՒ ԲՈՒՀԱՐՐԷՐ ՄԻՐ :

Մահէւի ֆերուսիթի՝ Գաւաթատա , Նիւլի թրամպպը մերքէզի գարշըն տա
 27 նիւմէրօնու մազազա տոր :

ԲԱԶԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

ሀዚ ረኮጣኮ

ԳՄԼԻՆԻԳՕՍ

Գալաթյան եպիսկոպոստոս 41, վե տէքոսու՝ Իսթ անպօլտա Ֆինճանճըլարտա :

Մ. Գալինիգոս միւլթէրլէրինին պիր գաթ տահա զէսպի խօ շնուտիեթի
իշին մէզըիւր Բագար Օթթօման Նամ մաւազաեւ քիւլատ վէ մախ սուսէն էվ-
րօրաեա սէյեհաշաթ իէ, է'ն մէշնուր Փազրիգայար էմթաասը օլարաէ քիւլ-
իեթթի նէֆիս էեաթար թէտարիք իլէ իշպու մաղապաեւ թէճնիզ իթ իշ տիր :

Շնչյուն քի, էն սոս մօտալարտան օլարագ պիր խայլի գումաշլար մէվճուտ պուլունտուզու կիւլի, զտեէթ նէ քիս թիւլլէր, տաեանքլը գումաշլ օր, հէր նէվ Ամէրիգան պէզլէրի, գաաշն, չօճուգ վէ էրքէք էպխէլէրի իշին աախի չուխալար վէ Հինտ գումաշլարը վէ լէվալմաթ, վէ թէգեինաթը սաիրէ իշին հէր ճինստէն տամասգօլար, սուֆրա էօրթիւլէրի, հավլիէր, հազըր ֆա. նէլալար, բէրտէլիքլէր, չալլար, պասմա բէրտէլիքլէր վէ հէր նէվ էվլօքա վէ իրան հալըլարը մէվճուտ տուր, Սէգըլիւ էվմա, կէրէք թօրաան վէ կէրէք բարչա բարչա ֆիրուսթիւնտէ ֆիեաթճա պիր ֆարգ օլմաեքալ, այնի իսթան-պօլտաքի տէքօնուն ֆիեաթլարը օլտուզու պէեան օլունուր:

ՖԻՅԱԹԼԱՐ ԷՀՎԷՆ ՎԵ ՄԱԳԹՈՒԻ